

**VEISLINĖMS IR PRODUKCIJOS KIAULĖMS*, EKSPORTUOJAMOMS Į UKRAINĄ IŠ
LIETUVOS**
**VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF BREEDING AND PRODUCTION PIGS* TO
UKRAINE**
**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ЕКСПОРТУ ПЛЕМІННИХ ТА КОРИСТУВАЛЬНИХ
СВИНЕЙ* В УКРАЇНУ З ЛИТВИ**

Šalis eksportuotoja:

Exporting country:

Країна-експортер:

Kompetentinga institucija:

Competent issuing authority:

Компетентний орган, що видає документ:

**I. GYVULIŲ IDENTIFIKACIJA/IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / ІДЕНТИФІКАЦІЯ
ТВАРИН**

Ausies įsagas arba tatuiruotė Eartag or Tattoo Вушна бирка або татуування	Veislė Breed Порода	Lytis Sex Стать	Amžius Age Вік	Aprasas Description Опис

Viso kiaulių:

Total number of pigs :

Загальна кількість свиней:

skaičiais ir žodžiais/**figures and words** / цифрами та прописом

Jei reikalinga papildoma informacija, valstybinis veterinarijos gydytojas prideda papildomą priedą prie sertifikato su šiai duomenimis. Šis priedas yra sertifikato dalis.

In case if additional information is required, complementary list must contain this data and be endorsed by official veterinarian, signing this certificate, with signature and stamp. The list is an integral part of this veterinary certificate.

У разі необхідності доповнень окремий перелік має містити в собі зазначені дати, та має бути завіреним офіційним ветеринарним лікарем, що підписує цей сертифікат, підписом та печаткою. Список є невід'ємною частиною цього ветеринарного сертифікату.

II. GYVULIŲ KILMĖ/ORIGIN OF ANIMALS / ПОХОДЖЕННЯ ТВАРИН

Siuntėjo pavadinimas ir adresas:

Name and address of consignor:

Назва та адреса відправника:

Karantinė vieta ir data:

Place and date of quarantine:

Місце та дата карантину:

III. GYVULIŲ PASKIRTIS/DESTINATION OF ANIMALS / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ТВАРИН

Gavejo pavadinimas ir adresas

Name and address of consignee:



Назва та адреса одержувача:

Tranzito šalis

Country of transit:

Країни транзиту:

Sienos kirtimo punktas:

Points of crossing the border:

Пункти перетину кордону:

Transporto priemonė:

Means of transport:

Засіб транспортування: (Nurodyti reiso numerj/laivo pavadinimą/ sunkvežimio numerj/Specify the flight number / ship name/ truck number) (Номер авіарейсу / назва корабля / номер вантажівки)

IV. INFORMACIJA APIE SVEIKATĄ/HEALTH INFORMATION / ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я

Аš, земію пасирашіс valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

I, the undersigned, official veterinarian duly authorized by the Government, hereby certify that:

Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, належним чином уповноважений Урядом, цим засвідчую, що:

1. Kiaulės, eksportuojamos į Ukrainą, yra gimusios ir užaugintos šalyje eksportuotojoje, ir prieš išsiuntimą buvo sveikos.

The pigs, exported to Ukraine, were born and reared in exporting country, and were found healthy prior to shipment.

Свині, що експортуються до України, народилися і вирощувалися в країні-експортері, були визнані здоровими перед відправленням.

2. Kiaulės nėra vakciniuotos nuo klasikinio kiaulių maro, leptospirozės, Aujeskio ligos, Tešeno ligos ir juodligės.

The swine are not vaccinated against classical swine fever, leptospirosis, Aujeszky's disease, Teschen disease and anthrax.

Свині не були вакциновані проти класичної чуми свиней, лептоспірозу, хвороби Ауескі, хвороби Тешена та сибірки.

3. Kiaulės, eksportuojamos į Ukrainą, yra kilusios iš laikymo vietų ir administracinių teritorijų, neapimtų gyvūnų užkrečiamųjų ligų:

Afrikinio kiaulių maro – paskutinius 12 mėnesių administraciniuje teritorijoje arba iš teritorijų, nustatytų kompetentingos institucijos ir išvardintų Komisijos įgyvendinimo sprendimo 2014/709/ES priedo I ir/arba II dalyse;

Snukio ir nagų ligos – paskutinius 12 mėnesių šalyje ar zonoje;

Kiaulių vezikulinės ligos, klasikinio kiaulių maro – paskutinius 2 metus šalyje arba administraciniuje teritorijoje (apskrityje);

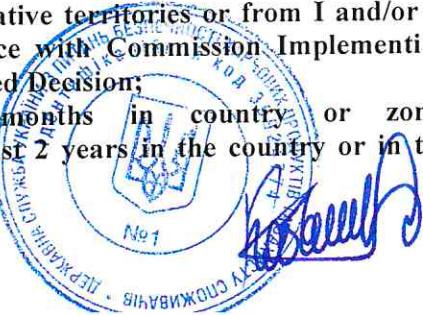
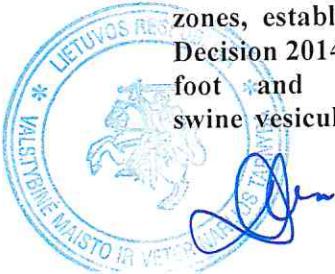
Atrofinio rinito, Aujeskio ligos, enterovirusinio encefalomielito (Tešeno ligos), tuberkuliozės, bruceliozės ir kiaulių reprodukciniuo respiracinio sindromo ir juodligės – paskutinius 12 mėnesių ūkyje;

Trichineliozės – paskutinius 5 metus šalyje arba zonoje arba ūkyje;

Kiaulės siunčiamos iš laikymo vietas, kurioje paskutinius 12 mėnesių nebuvę taikomi apribojimai dėl pasiutligės pasireiškimo.

Pigs, exported to Ukraine, originate from establishments and administrative territories, free from the infectious animal diseases, including:

African swine fever – during the last 12 months in administrative territories or from I and/or II zones, established by the Competent Authority in accordance with Commission Implementing Decision 2014/709/EU and laid down in the Annex to the referred Decision;
foot and mouth disease – during the last 12 months in country or zone;
swine vesicular disease, classical swine fever – during the last 2 years in the country or in the



administrative territory (county);

atrophic rhinitis, Aujeszky's disease, enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease), tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome and anthrax – during the last 12 months in the holding;

Trichinosis – during the last 5 years in the country or zone or holding;

The pigs are dispatched from the holding, in which the restrictive measures due to rabies were not applied during the last 12 months.

Свині, експортовані в Україну, походять з господарств та адміністративних територій, вільних від інфекційних хвороб тварин, включаючи:

Африканської чуми свиней – з благополучних адміністративних територій протягом останніх 12 місяців або з I та/або II зони, встановленої Комpetентним органом відповідно до Рішення Комісії 2014/709/ЄС та викладених у додатку до нього;

Ящуру – протягом останніх 12 місяців у країні або зоні;

Везикулярної хвороби свиней, класичної чуми свиней – протягом останніх 2 років у країні або в адміністративній території (округ);

Атрофічного риніту, хвороби Ауескі, ентеровірусного енцефаломіеліту (хвороби Тешена), туберкульозу, бруцельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней та сибірки – протягом останніх 12 місяців у господарстві;

Трихінельозу – протягом останніх 5 років у країні або зоні або господарстві;

Свині відправляються з господарства, до якого не застосувалися обмежувальні заходи щодо сказу протягом останніх 12 місяців.

4. Gyvūnai buvo laikomi atskirai nuo kitokios sveikatos būklės gyvūnų, neskirtų eksportui, 30 dienų iki išsiuntimo, prižiūrint valstybiniam veterinarijos gydytojui.

The animals were kept separated from the animals of the different health status which are not intended for export for the last 30 days prior to shipment under the supervision of an official veterinarian of the exporting country's Competent Authority.

Ці тварини утримувалися окремо від тварин з іншим санітарним статусом, не призначених для експорту, протягом останніх 30 днів перед експортом під наглядом офіційного ветеринара компетентного органу країни-експортера.

5. Karantino metu kiaulės buvo ištirtos kliniškai, kasdien matuojama temperatūra ir jos buvo ištirtos patvirtintoje laboratorijoje dėl šių ligų, tyrimų rezultatai neigiami:

During the quarantine the pigs were subject to individual clinical examinations with daily thermometry and were tested in official or approved laboratories, with negative results, for the following diseases:

Під час карантинування свині піддавалися індивідуальному клінічному обстеженню зі щоденною термометрією, а також були досліджені в офіційних або ухвалених лабораторіях з негативними результатами на наступні хвороби:

Kiaulių respiratorinis reprodukcinius sindromas (KRRS) porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) репродуктивно-респіраторний синдром свиней (PRRS)	Data/Date / Дата:	Metodas/Method/Метод.
Bruceliozė/brucellosis/бруцельоз	Data/Date / Дата:	Metodas/Method/Метод.
Atrofinis rinitas/atrophic rhinitis атрофічний риніт	Data/Date / Дата:	Metodas/Method/Метод
Transmisinius gastroenteritas transmissible gastroenteritis трансмісивний гастроентерит свиней	Data/Date / Дата:	Metodas/Method/Метод
Afrikinių kiaulių maras African swine fever Африканська чума свиней	Data/Date / Дата:	Metodas/Method/Метод**



6. Karantinavimo metu kiaulės buvo ištirtos patvirtintoje laboratorijoje dėl leptospirozės, tyrimų rezultatai neigiami arba du kartus apdorotos dihydrostreptomicinu ar alternatyviu antibiotiku nuo leptospirozės pagal šalies eksportuotojos reikalavimus.

During the quarantine the pigs were tested in official or approved laboratories, with negative results, for leptospirosis or treated twice with dehydrostreptomycine or an alternate antibiotic according to the rules, approved in exporting country.

Під час карантинування свині були досліджені в офіційних або ухвалених лабораторіях з негативними результатами на лептоспіроз або двічі піддані обробці дегідрострептоміцином або альтернативним антибіотиком відповідно до правил, ухвалених у країні-експортері.

Produkto pavadinimas, dozė, metodas:

Product, dose and route:

Продукт, доза і спосіб застосування:

Datos/Dates / Дата : and / та

7. 14 dienų prieš išsiuntimą kiaulės buvo:

Within 14 days prior to shipment, the pigs were:

Впродовж 14 днів перед відправкою свині:

Vakciniuotos nuo raudonligės inaktyvuota vakcina;

vaccinated against erysipelas with inactivated vaccine;

щеплені проти бешихи інактивованою вакциною;

Data/Date / Дата:

Apdorotos nuo ekto ir endoparazitų

treated against ectoparasites and endoparasites

оброблені проти ектопаразитів та ендопаразитів

Preparatas/Preparation/препарат

Data/Date / Дата:

8. Kiaulės transportuojamos transporto priemonėmis, išvalytomis ir dezinfekuotomis prižiūrint valstybiniam veterinarijos gydytojui pagal šalies eksportuotojos taisykles.

The swine are transported in vehicles, cleaned and disinfected under the supervision of the official veterinarian according to the rules, approved in exporting country.

Свині перевозяться транспортними засобами, які очищені та дезінфіковані під наглядом офіційного ветеринара відповідно до правил, прийнятих у країні-експортері.

* veislinės ir produkcijos kiaulės – tai naminės kiaulės (*Sus scrofa*), skirtos veisimui ir (arba) gamybai po importavimo / breeding and production pigs mean domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for breeding and/or production after importation / племінні та користувальні свині – це домашні свині (*sus scrofa*), призначені для розведення та/або виробництва після ввезення.

** Visi gyvūnai skirti eksportui į Ukrainą buvo ištirti PGR metodu dėl AKM ir gauti neigiami rezultatai, jeigu gyvūnai kilę iš vieno ūkio, ištirta 10 procentų gyvūnų / Animals intended for export to Ukraine were tested with negative results using PCR method or in case if animals originate from one farm – the 10 % of exported animals were tested./ Всі тварини, призначені для експорту до України були досліджені на АЧС методом ПЛР з негативним результатом або у випадку якщо тварини походять з одного господарства – були досліджені 10 % тварин від партії, призначеної на експорт.

Data/Date / Дата

Valstybinio veterinarijos gydytojo vardas ir pavardė (didžiosiomis raidėmis)

Name of Official Veterinarian (in block letters)

Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)



Spaudas
Official Stamp
Офіційна печатка

Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas

Signature of Official Veterinarian

Підпис офіційного ветеринара

